

А Н Г Л И Й С К И Й Я З Ы К Д Л Я В С Е Х

CONVERSATIONAL
English
IN DIALOGUES

И.В. Ширяева

РАЗГОВОРНЫЙ
АНГЛИЙСКИЙ
В ДИАЛОГАХ

Аа

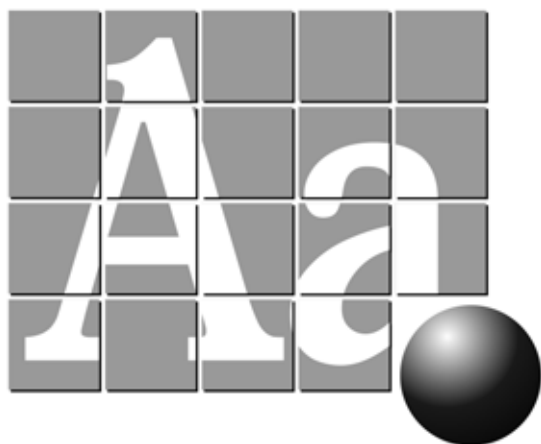


КАРО

D I A L O G U E S D I A L O G U E S D I A L O G U E S

И.В. Ширяева

CONVERSATIONAL ENGLISH IN DIALOGUES



РАЗГОВОРНЫЙ
АНГЛИЙСКИЙ
В ДИАЛОГАХ

ИЗДАТЕЛЬСТВО

КАРО

Санкт-Петербург

УДК 371
ББК 81.2 Англ-9
Ш 64

Ширяева И.В.

Ш 64 Разговорный английский в диалогах. — СПб.: КАРО, 2012. — 192 с.

ISBN 978-5-9925-0793-5

Это пособие предназначено для тех, кто хочет овладеть английской разговорной речью. Оно построено по коммуникативному принципу и знакомит с основными ситуациями повседневного общения как за рубежом, так и при приеме иностранных гостей у себя в стране. Тщательно отобранный и точный в плане выражения современный языковой материал, записанный на компакт-диск, делает диалоги живыми и удобными для непосредственного практического использования.

Способ обучения разговорной речи через овладение диалогами-образцами и готовыми речевыми формулами помогает успешно общаться в иноязычной среде в стандартных ситуациях уже с самого начала обучения. Поэтому в первую очередь оно может быть рекомендовано для тех, кто собрался за рубеж.

Надеемся, что изучение английского языка по указанному пособию принесет вам удовольствие и радость, ведь все ситуации живо моделируют реальное языковое общение.

УДК 371
ББК 81.2 Англ-9

ISBN 978-5-9925-0793-5

© Ширяева И. В., 2005
© КАРО, 2005
Все права защищены

ПРЕДИСЛОВИЕ

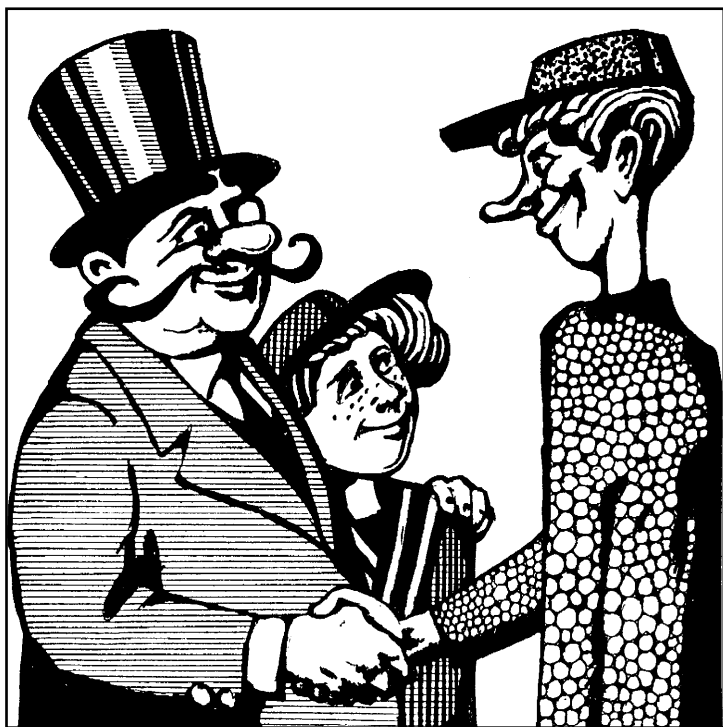
В изучении любого иностранного языка особенную сложность представляет овладение типовыми речевыми моделями, необходимыми при повседневном общении. Данное пособие создано для того, чтобы помочь изучающим английский язык овладеть определенным словарным запасом и оптимальным набором выражений, используемых в ситуациях общения, с которыми говорящий сталкивается ежедневно.

Пособие представляет собой сборник диалогов, объединенных между собой какой-либо темой, которая и представляет собой одну из ситуаций общения. Всего в пособии представлено 14 тем, среди которых «Acquaintance» (Знакомство), «Flat» (Квартира), «Hotel» (Гостиница), «Meals» (Еда), «Travelling» (Путешествие), «Leisure» (Досуг), «Shopping» (Покупки), «City and Transport» (Город и транспорт), «Everyday services» (Бытовые услуги), «Money» (Деньги), «Incomes and expenses» (Доходы и расходы), «Doctors and Patients» (Врачи и пациенты) и «In the Office» (В офисе).

В большинстве тем диалоги объединены в несколько групп, чтобы представить ту или иную ситуацию общения в различных вариантах ее развития. Например, тема-ситуация «Travelling» (Путешествие) включает в себя несколько диалогов, объединенных в группы: «How do you prefer to travel?» (Как Вы любите путешествовать?) — наиболее общая группа, изучение которой позволит овладеть основной лексикой и поддержать разго-

вор; «Plane» (Самолет), «Train» (Поезд) и «Ship» (Корабль). При составлении диалогов последних трех групп максимально использовалась лексика, связанная с тем или иным видом путешествия. Тема-ситуация «Everyday services» включает ситуативные диалоги, которые возможны, когда Вы хотите воспользоваться той или иной услугой: подстричься в парикмахерской, поставить набойки на туфли, заправиться на бензоколонке, проявить фотопленку, починить автомобиль и т. д.

ACQUAINTANCE



ЗНАКОМСТВО

***What is your
name?***

Как Вас зовут?

1.

- | | |
|---|--|
| — Good afternoon, my name is Peter Johnson. | — Добрый день, меня зовут Питер Джонсон. |
| — Good afternoon, my name is Jackie Blaz. | — Добрый день, меня зовут Джеки Блейз. |
| — Nice to meet you. | — Очень приятно. |

2.

- | | |
|--|------------------------------------|
| — This is Ms. Nuvoletto from Italy. | — Это госпожа Нуволетто из Италии. |
| — Very pleased to meet you, my name is Jake. | — Очень рад, меня зовут Джейк. |

3.

- | | |
|--|-------------------------------------|
| — Good afternoon, my name is Young. | — Добрый день, меня зовут Янг. |
| — Sorry, what is your name?
I didn't hear it properly. (I didn't catch it.) | — Простите, как?

Я не понял. |
| — Young, I've come from Korea. | — Янг, я приехал из Кореи. |

4.

- | | |
|---|--|
| — My name is Dave.
I've come from the
USA. And where are
you from? | — Меня зовут Дейв.
Я приехал из США.
А откуда приехали
Вы? |
| — Me? I am from
Belgium. | — Я? Я из Бельгии. |
| — Excuse me, what is
your name? | — Простите, как Вас
зовут? |
| — Benhallam. | — Бенхаллам. |
| — Sorry, I don't quite
understand
you. Could you,
please, repeat it
slowly? | — К сожалению, я не
понимаю. Еще раз,
пожалуйста, повто-
рите медленно. |
| — Benhallam. | — Бенхаллам. |
| — Thank you,
Benhallam. | — Так, Бенхаллам.
Спасибо. |

5.

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| — Haven't you met yet? | — Вы еще не знако-
мы? |
| — Not yet. | — Пока нет. |
| — Kelly, this is my
friend Nick. | — Келли, это мой
друг Ник. |
| — Glad to meet you. | — Очень рада (позна-
комиться). |

6.

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| — Excuse me, are you
Paulo Johns? | — Простите, Вы — Па-
уло Джонс? |
|--------------------------------------|------------------------------------|

- | | |
|--|---|
| — No, my name is Peter Stein.
Mr. Johns is standing over there. | — Нет, меня зовут Петер Стейн.
Господин Джонс стоит вон там. |
| — Thank you. | — Спасибо. |

7.

- | | |
|---|--|
| — Good evening. I am Steven. I am your neighbour.
I live over there.
What is your name? | — Добрый вечер, меня зовут Стивен, я Ваш сосед.
Я живу вон там.
Как Вас зовут? |
| — Hello! My name is Rick.
Nice to meet you.

Let me introduce my wife.
This is Emily. | — Здравствуйте, меня зовут Рик.
Приятно познакомиться.
Разрешите представить Вам мою жену.
Это Эмили. |
| — Nice to meet you, Emily. | — Приятно познакомиться, Эмили. |

8.

- | | |
|--|---|
| — Do you know this beautiful woman? | — Вы знаете эту красивую женщину? |
| — Yes, she is Karen Huth.
She is from Austria.
She is with a sports delegation here. | — Да, это Карин Хут.
Она из Австрии.
Она приехала в составе спортивной делегации. |
| — Could you introduce me to her, please? | — Познакомьте нас, пожалуйста! |

***Do you speak
English?***

***Вы говорите
по-английски?***

1.

- | | |
|---|--|
| — This is my cousin
from Chicago,
Mrs. Kogh. | — Это моя кузина из
Чикаго, госпожа
Кох. |
| — Hello, Mrs. Kogh.

Do you speak
German? | — Здравствуйте, гос-
пожа Кох.
Вы говорите по-
немецки? |
| — Yes, I do. Although I
live in the USA, I am
German. | — Да, хоть я и живу в
Америке, но я —
немка. |

2.

- | | |
|---|---|
| — This is Mrs. Walker,
my English teacher. | — Это моя преподава-
тельница англий-
ского языка, госпо-
жа Уолкер. |
| — Nice to meet you.
My name is Young. | — Очень приятно.
Меня зовут Янг. |
| — Are you from Japan? | — Вы (приехали) из
Японии? |
| — No, I am from Korea. | — Нет, из Кореи. |
| — You speak English
very well however. | — Вы, однако, хорошо
говорите по-англий-
ски. |
| — Yes, just a little bit. | — Да так, ничего. |

3.

- | | |
|---|---|
| — My husband is an American.
He is a journalist. | — Мой муж — американец.
Он журналист. |
| — Does he speak German? | — Он говорит по-немецки? |
| — He speaks German very badly, but he speaks French well. | — Он очень плохо говорит по-немецки, зато хорошо по-французски. |

4.

- | | |
|--|--|
| — Excuse me, do you speak French? | — Простите, вы говорите по-французски? |
| — Yes, I do. | — Да. |
| — Can you help me, please?
I don't understand, what I should write here.
How can that be translated? | — Не могли бы Вы помочь мне?
Я не понимаю, что я должна здесь написать.
Как это перевести? |
| — The translation of this question is, «How is your last name spelled?» | — Вопрос переводится «Как пишется Ваша фамилия?» |
| — Thank you. | — Спасибо. |

5.

- | | |
|--|--|
| — You speak English with an accent.
Where are you from? | — Вы говорите с акцентом.
Откуда Вы (приехали)? |
| — I am from Poland. | — Я из Польши. |
| — Did you study English at school? | — Вы изучали английский в школе? |
| — Yes, I did. But I would like to improve my English. | — Да, но я хотел бы усовершенствовать мой английский. |
| — You should go to the University courses then.
There are professional teachers there and if you attend English classes regularly and practise constantly, you will speak English fluently. | — Тогда Вам следует пойти на университетские курсы.
Там профессиональные преподаватели, и если Вы будете посещать занятия регулярно и постоянно практиковать, Вы будете свободно говорить по-английски. |

6.

- | | |
|--|--|
| — Do you understand my English? | — Вы понимаете, как я говорю по-английски? |
| — Yes, but speak slower and clearer, please. | — Да, но говорите, пожалуйста, отчетливее и медленнее. |
| — Ok. | — Хорошо. |

Contents

Acquaintance

- What is your name?
- Do you speak English?
- What is your profession?
- Have you got a family?

Flat

- Where is the flat located?
- Are you satisfied with your flat?
- Do you want to rent a room?
- How much rent do you pay?

Hotel

- What can you recommend me?
- I have a reservation.
- How do I check in?
- Please, ask the administrator for necessary information.
- Claims.

Знакомство 5

- Как Вас зовут?
- Вы говорите по-английски?
- Кто Вы по профессии?
- У Вас есть семья?

Квартира 23

- Где расположена Ваша квартира?
- Вам нравится квартира?
- Желаете снять комнату?
- Сколько Вы платите за квартиру?

Гостиница..... 35

- Что Вы можете мне порекомендовать?
- Для меня заказан номер.
- Как мне зарегистрироваться?
- Со всеми вопросами обращайтесь к дежурному администратору.
- Требования, претензии.

Meals

- Where are we going?
- Ordering.
- Is it delicious?
- Bring the bill, please.
- Complaints.

Travelling

- How do you prefer to travel?
- Plane.
- Train.
- Ship.
- At the airport, at the railway station.

Leisure

- Theatre, cinema, concert...
- Let's invite the guests or go to the country.
- Sport and Health

Shopping

- Where can I buy a CD-player?
- Can you help me?
- Can I exchange this?

City and Transport

- Where is the pool?
- How can I get to...?
- What is the fare?

Еда..... 49

- Куда мы пойдем?
- Заказ.
- Вкусно?
- Принесите счет, пожалуйста.
- Жалобы.

Путешествие..... 63

- Как Вы любите путешествовать?
- Самолет.
- Поезд.
- Корабль.
- В аэропорту, на вокзале.

Досуг..... 75

- Театр, кино, концерт...
- Давайте пригласим гостей или поедем за город.
- Спорт и здоровье

Покупки 85

- Где я могу купить CD-плеер?
- Не могли бы Вы мне помочь?
- Можно это обменять?

Город и транспорт..... 97

- Где находится бассейн?
- Как добраться до ...?
- Сколько стоит проезд?

Everyday services

- At the dry-cleaner's.
- At the hairdresser's.
- At the shoe-repair shop.
- Watch repair.
- Photos.
- Car rental.
- Garage, parking.
- Filling station.

- Car repair.
- What's wrong with your car?

Money

- Currency exchange.
- I would like to open an account.
- How to get credit...

Incomes and expenses

- Do you plan your family budget?

Doctors and patients

- Shall I call you a doctor?
- At the doctor's
- What's the matter with you?

In the office

Dictionary

Бытовые

услуги 105

- В химчистке.
- В парикмахерской.
- Ремонт обуви.
- Ремонт часов.
- Фотография.
- Прокат автомобиля.
- Гараж, парковка.
- Автозаправочная станция.
- Ремонт автомобиля.
- Что случилось с Вашей машиной?

Деньги 117

- Обмен валюты.
- Я хотел бы открыть счет.
- Как получить кредит...

Доходы

и расходы..... 125

- Вы ведете учет семейного бюджета?

Врачи

и пациенты 129

- Вам вызвать врача?
- У врача.
- Что с Вами?

В офисе 139

Словарь 144

Книги издательства «КАРО» можно приобрести:

Оптовая торговля:

в Санкт-Петербурге: ул. Бронницкая, 44. тел./факс: (812) 575-94-39, 320-84-79
e-mail: karo@peterstar.ru

в Москве: ул. Стахановская, д. 24. тел./факс: (499) 171-53-22, 174-09-64
Почтовый адрес: 109125, Москва, 2-ой Грайвороновский проезд,
д. 32А, e-mail: moscow@karo.net.ru, karo.moscow@gmail.com.

Интернет-магазин
WWW.BOOKSTREET.RU

Розничная торговля:

в Санкт-Петербурге:
«Азбука»,
пр. Обуховской обороны, 103,
тел.: (812) 567-56-65
Санкт-Петербургский
Дом Книги,
Невский пр., 28,
тел.: (812) 448-23-55
Сеть книжных магазинов
«Буквоед»
Магазин в помещении
ЛОИРО,
Чкаловский пр., 25А

в Москве:
Торговый дом «Библио-Глобус»,
тел.: (495) 928-35-67, 924-46-80
«Московский дом книги»,
тел.: (495) 789-35-91
Дом книги «Молодая гвардия»,
тел.: (495) 238-50-01, 238-26-86
Торговый дом книги «Москва»,
тел.: (495) 229-64-83
Дом книги «Медведково»,
тел.: (495) 476-00-23
«Дом книги на Ладужской»,
тел.: (495) 267-03-02

Ширяева Ирина Владимировна

**CONVERSATIONAL
ENGLISH IN DIALOGUES**

**РАЗГОВОРНЫЙ АНГЛИЙСКИЙ
В ДИАЛОГАХ**

Ответственный редактор *К.Ю. Панатеева*
Технический редактор *Е.К. Лебедева*
Дизайн обложки *Е.В. Усова*

Издательство «КАРО», ЛР № 065644
195027, Санкт-Петербург, Свердловская наб., д. 60, (812) 570-54-97

WWW.KARO.SPB.RU

Гигиенический сертификат
№ 78.01.07.953.П.326 от 10.02.2012

Подписано в печать 22.08.2012. Формат 84 x 108 ¹/₃₂. Бумага офсетная.
Печать офсетная. Усл. печ. л. 10,08. Тираж 4000 экз. Заказ № 08.09

Отпечатано в типографии «КАРО».